

I. C. CORROPOLI COLONNELLA CONTROGUERRA - -CORROPOLI  
Prot. 0005768 del 12/04/2022  
VII-8 (Entrata)

Da: teic833006@istruzione.it

Oggetto: AVVISO/SELEZIONE PER RECLUTAMENTO DI UN ESPERTO IN LINGUA RUSSA/UCRAINA PER  
MEDIAZIONE ALUNNI STRANIERI

Data: 12/04/2022 09:10:01

Si invia quanto in oggetto a titolo informativo e di diffusione.

Distinti Saluti

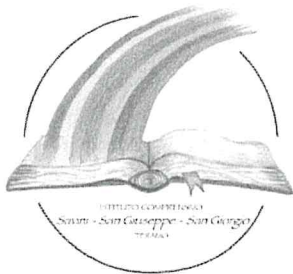
--  
Il Dirigente Scolastico  
Dott.ssa Adriana Sigismondi  
Firma autografa sostituita a mezzo stampa, ai sensi dell'art. 3, comma 2, del D. Lgs. 39/93

Nota di riservatezza: Il presente messaggio, corredato dei relativi allegati contiene informazioni da considerarsi strettamente riservate, ed è destinato esclusivamente al destinatario sopra indicato, il quale è l'unico autorizzato ad usarlo, copiarlo e, sotto la propria responsabilità, diffonderlo. Chiunque ricevesse questo messaggio per errore o comunque lo leggesse senza esserne legittimato è avvertito che trattenerlo, copiarlo, divulgarlo, distribuirlo a persone diverse dal destinatario è severamente proibito, ed è pregato di rinviarlo immediatamente al mittente distruggendo l'originale.

*Corrone*

*ALB*  
*MA*  
*del*





IC TE2 "Savini-San Giuseppe-San Giorgio"  
C. F. 92039240673- C.M. TEIC833006  
P.zza ALDO MORO, 45 - 64100 TERAMO - Tel. e fax 0861244208  
e-mail: [teic833006@istruzione.it](mailto:teic833006@istruzione.it) – PEC [teic833006@pec.istruzione.it](mailto:teic833006@pec.istruzione.it)  
[www.icsavinisangiuseppesangiorgio.gov.it](http://www.icsavinisangiuseppesangiorgio.gov.it)

[info@comune.teramo.it](mailto:info@comune.teramo.it)

Alle Istituzioni Scolastiche della Provincia di Teramo  
All'Albo e Sito Web dell'Istituto Comprensivo Te2  
Al Comune di Teramo

CUP: **I49J21015640001**  
Oggetto: **Avviso/Selezione per reclutamento di un ESPERTO in Lingua Russa/Ucraina per mediazione linguistico-culturale di alunni stranieri.**

### IL DIRIGENTE SCOLASTICO

- VISTA** l'iscrizione presso questo Istituto Comprensivo di diversi alunni/e di nazionalità ucraina;
- VISTO** il Regolamento recante istruzioni generali sulla gestione Amministrativo/Contabile delle Istituzioni Scolastiche D.L. n. 129 del 28/08/2018;
- VISTO** il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali ai sensi dell'art. 45, comma 2, lett. H) del D.L. n 129 del 28/08/2018 al prot. n. 6809 del 05/06/2021;
- CONSIDERATO** che l'inserimento dei bambini richiede l'intervento immediato e formativo di un mediatore linguistico-culturale in lingua Russa/Ucraina;

### EMANA

Il presente avviso pubblico di selezione per titoli comparativi rivolto a personale interno e in subordine, al personale di altre istituzioni scolastiche e in subordine al personale dipendente da altra Pubblica Amministrazione o a soggetti privati – per il reclutamento di un esperto interno/esterno per lo svolgimento della seguente attività: **mediazione linguistica e culturale nei confronti di alunni di lingua Russa/Ucraina, al fine di un sereno inserimento per l'a.s. in corso per l'apprendimento dei fondamentali contenuti linguistici e culturali necessari alla relazione con le insegnanti e i compagni**

### AVVISA

che verrà istituita una graduatoria di personale esperto in materia di cui alla premessa. Per quanto sopra si forniscono le seguenti specifiche:

#### TEMPI

Le attività si svolgeranno in orario concordato con le insegnanti, per un totale di 30 ore;

## **RAPPORTO DI LAVORO E COMPENSI**

Si precisa che il contratto non dà luogo a trattamento previdenziale e/o assistenziale, né a trattamento di fine rapporto. L'esperto dovrà provvedere in proprio alle eventuali coperture assicurative per infortuni e responsabilità civile.

**Gli aspiranti dipendenti da altre Amministrazioni o Istituzioni Scolastiche dovranno essere autorizzati dal proprio Dirigente a svolgere l'eventuale incarico e la stipula del contratto sarà subordinata al rilascio di detta autorizzazione (Art. n. 53 D. Lgs. 165/2001).**

Il compenso, di **€ 900,00** è onnicomprensivo, al lordo delle ritenute di legge sia a carico del dipendente che dell'Amministrazione e sarà corrisposto a prestazione ultimata e dopo l'espletamento delle necessarie verifiche dei risultati.

## **LA DOMANDA**

Gli aspiranti Esperti in possesso di idonei requisiti culturali e professionali, dovranno produrre domanda sull'apposito modello allegato al presente avviso. La domanda, corredata di curriculum vitae compilato in formato europeo e contenente solo le informazioni strettamente attinenti alla selezione, dovranno pervenire perentoriamente all'Istituto entro il **20 aprile 2022**, pena l'esclusione dalla selezione, tenuto conto dell'urgenza di attivare il servizio oggetto della presente procedura.

Visto l'urgenza viene consentito l'invio solo tramite PEC [TEIC833006@pec.istruzione.it](mailto:TEIC833006@pec.istruzione.it)

## **TRATTAMENTO DEI DATI**

Si precisa che i dati forniti da ciascun candidato in occasione della partecipazione al presente procedimento ed al successivo eventuale rapporto contrattuale saranno trattati esclusivamente ai fini dello svolgimento dell'attività istituzionale dell'amministrazione, così come espressamente disposto dall'art. 13 del D. L. vo n. 196 del 30/06/2003 e successive integrazioni.

## **PROCEDURA DI SELEZIONE**

- Successivamente alla scadenza dell'avviso, il Dirigente prenderà in esame le domande pervenute, procederà alla valutazione e alla comparazione dei titoli e dei curricula, all'attribuzione dei relativi punteggi e alla pubblicazione della relativa graduatoria, che sarà pubblicata sul sito Web di questa istituzione scolastica:

<https://www.icsavinisangiuseppesangiorgio.edu.it/>

- La valutazione dei curricula avverrà sulla base della comparazione dei titoli e delle esperienze professionali certificate, con l'attribuzione dei punteggi secondo la seguente tabella:

### TABELLA VALUTAZIONE TITOLI

Ottima conoscenza della lingua Russa/Ucraina e dell'italiano	Punti 5
Laurea in mediazione linguistica e culturale	Punti 3
Corsi di formazione specifici attinenti l'argomento (Punti 1 per ogni Corso)	Max Punti 3
Esperienza lavorativa professionale nel settore (Punti 1 per Anno)	Max Punti 5
A parità di punteggio precede il candidato/a più giovane di età	

- Non saranno presi in considerazione titoli non richiesti dal presente bando.  
La graduatoria verrà definita e pubblicata anche in presenza di una sola domanda ammessa, purché il curriculum ad esse allegato sia rispondente alle esigenze progettuali e ai requisiti richiesti.

## CONVOCAZIONE E STIPULA DEL CONTRATTO DI PRESTAZIONE D'OPERA OCCASIONALE

I candidati utilmente in graduatoria saranno convocati telefonicamente per un incontro preliminare finalizzato al raggiungimento di opportune intese in merito alla conduzione del modulo affidato e alla stipula del relativo contratto.

Alla stipula del contratto i soggetti aggiudicatari sono tenuti a produrre, se richiesta, la documentazione e ogni attestazione a riprova di quanto dichiarato nel curriculum; ove si accerta la mancanza o la carenza di requisiti, l'Istituto procederà all'affidamento degli incarichi al concorrente che segue nella graduatoria.

I destinatari degli incarichi saranno individuati con provvedimento scritto e dovranno sottoscrivere, prima dell'inizio delle attività progettuali, il relativo contratto di prestazione d'opera occasionale, previa esibizione, se dipendenti di altra Amministrazione Pubblica, di specifica autorizzazione a svolgere l'incarico rilasciata dall'Ente di appartenenza. A tale adempimento provvederanno direttamente gli interessati.

I contratti d'opera stipulati potranno essere revocati in qualunque momento e senza preavviso ed indennità di sorta per fatti e/o motivi organizzativi, tecnico operativi e finanziari che impongano l'annullamento dell'attività concorsuale.

Al termine dell'incarico, il mediatore produrrà una relazione finale attestante le ore svolte e i relativi risultati

Il presente Bando viene pubblicato sul sito Web di questa Istituzione per tutto il periodo necessario all'espletamento della procedura di selezione.

Viene inoltre inviato, per la massima diffusione, al Comune di Teramo.

Ulteriori informazioni possono essere acquisite direttamente presso gli Uffici di questa Scuola.



Il Dirigente Scolastico  
Dott.ssa Adriana Sigismondi  
Firmato digitalmente



**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA SELEZIONE DI  
N.1 MEDIATORE LINGUISTICO-CULTURALE A.S. 2021-2022**

AL DIRIGENTE SCOLASTICO  
ISTITUTO COMPRENSIVO TE 2  
"SAVINI-SAN GIUSEPP-SAN GIORGIO"  
P.zza Aldo Moro, 45 – 64100 Teramo (TE)

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_  
nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_,  
residente a \_\_\_\_\_ in Via/Piazza \_\_\_\_\_,  
tel/cel. \_\_\_\_\_,

avendo preso visione dell'avviso di selezione per il reclutamento di un Mediatore linguistico-culturale in lingua Russa/Ucraina, emesso dall'Istituto Comprensivo Te2 "Savini-San Giuseppe-San Giorgio" prot. n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_

**CHIEDE**

**di partecipare in qualità di Esperto alla selezione per titoli relativamente al Progetto "Mediazione linguistico-culturale alunna straniera in lingua russa/ucraina"**

A tal fine, consapevole della responsabilità penale e della decadenza da eventuali benefici acquisiti nel caso di dichiarazioni mendaci, sotto la propria responsabilità

**DICHIARA**

- di essere cittadino \_\_\_\_\_;
- di godere dei diritti civili e politici;
- di essere dipendente di Pubblica Amministrazione (*indicare quale*) \_\_\_\_\_;
- di non essere dipendente di Pubblica Amministrazione;
- di non aver subito condanne penali, ovvero di avere i seguenti provvedimenti penali pendenti; \_\_\_\_\_
- di impegnarsi a svolgere e documentare puntualmente tutta l'attività svolta;
- di essere in possesso dei seguenti titoli valutabili ai fini dell'attribuzione dell'incarico

1.
2.
3.
4.

Le dichiarazioni contenute nella presente domanda hanno valore di **autocertificazione**, ai sensi del D.P.R. 28/12/2000, n. 445. Il dichiarante si impegna a presentare, se richiesta, la documentazione attestante il possesso dei requisiti e dei titoli autocertificati. Il dichiarante **autorizza** al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dalla Legge n° 196 del 30/06/2003.

Allega: **curriculum vitae**

Data, \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_







IC TE2 "Savini-San Giuseppe-San Giorgio"  
C. F. 92039240673- C.M. TEIC833006  
P.zza ALDO MORO, 45 - 64100 TERAMO - Tel. e fax 0861244208  
e-mail: [teic833006@istruzione.it](mailto:teic833006@istruzione.it) – PEC [teic833006@pec.istruzione.it](mailto:teic833006@pec.istruzione.it)  
[www.icsavinisangiuseppesangiorgio.gov.it](http://www.icsavinisangiuseppesangiorgio.gov.it)

I.C.-TERAMO 2 "SAVINI-S.GIUSEPPE-S.GIORGIO"  
Prot. 0005049 del 12/04/2022  
VII-6 (Uscita)

[info@comune.teramo.it](mailto:info@comune.teramo.it)

Alle Istituzioni Scolastiche della Provincia di Teramo  
All'Albo e Sito Web dell'Istituto Comprensivo Te2  
Al Comune di Teramo

CUP: **I49J21015640001**  
Oggetto: **Avviso/Selezione per reclutamento di un ESPERTO in Lingua Russa/Ucraina per mediazione linguistico-culturale di alunni stranieri.**

### IL DIRIGENTE SCOLASTICO

**VISTA** l'iscrizione presso questo Istituto Comprensivo di diversi alunni/e di nazionalità ucraina;  
**VISTO** il Regolamento recante istruzioni generali sulla gestione Amministrativo/Contabile delle Istituzioni Scolastiche D.L. n. 129 del 28/08/2018;  
**VISTO** il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali ai sensi dell'art. 45, comma 2, lett. H) del D.L. n 129 del 28/08/2018 al prot. n. 6809 del 05/06/2021;  
**CONSIDERATO** che l'inserimento dei bambini richiede l'intervento immediato e formativo di un mediatore linguistico-culturale in lingua Russa/Ucraina;

### EMANA

Il presente avviso pubblico di selezione per titoli comparativi rivolto a personale interno e in subordine, al personale di altre istituzioni scolastiche e in subordine al personale dipendente da altra Pubblica Amministrazione o a soggetti privati – per il reclutamento di un esperto interno/esterno per lo svolgimento della seguente attività: **mediazione linguistica e culturale nei confronti di alunni di lingua Russa/Ucraina, al fine di un sereno inserimento per l'a.s. in corso per l'apprendimento dei fondamentali contenuti linguistici e culturali necessari alla relazione con le insegnanti e i compagni**

### AVVISA

che verrà istituita una graduatoria di personale esperto in materia di cui alla premessa. Per quanto sopra si forniscono le seguenti specifiche:

#### TEMPI

Le attività si svolgeranno in orario concordato con le insegnanti, per un totale di 30 ore;

## **RAPPORTO DI LAVORO E COMPENSI**

Si precisa che il contratto non dà luogo a trattamento previdenziale e/o assistenziale, né a trattamento di fine rapporto. L'esperto dovrà provvedere in proprio alle eventuali coperture assicurative per infortuni e responsabilità civile.

**Gli aspiranti dipendenti da altre Amministrazioni o Istituzioni Scolastiche dovranno essere autorizzati dal proprio Dirigente a svolgere l'eventuale incarico e la stipula del contratto sarà subordinata al rilascio di detta autorizzazione (Art. n. 53 D. Lgs. 165/2001).**

Il compenso, di **€ 900,00** è onnicomprensivo, al lordo delle ritenute di legge sia a carico del dipendente che dell'Amministrazione e sarà corrisposto a prestazione ultimata e dopo l'espletamento delle necessarie verifiche dei risultati.

## **LA DOMANDA**

Gli aspiranti Esperti in possesso di idonei requisiti culturali e professionali, dovranno produrre domanda sull'apposito modello allegato al presente avviso. La domanda, corredata di curriculum vitae compilato in formato europeo e contenente solo le informazioni strettamente attinenti alla selezione, dovranno pervenire perentoriamente all'Istituto entro il **20 aprile 2022**, pena l'esclusione dalla selezione, tenuto conto dell'urgenza di attivare il servizio oggetto della presente procedura.

Visto l'urgenza viene consentito l'invio solo tramite PEC [TEIC833006@pec.istruzione.it](mailto:TEIC833006@pec.istruzione.it)

## **TRATTAMENTO DEI DATI**

Si precisa che i dati forniti da ciascun candidato in occasione della partecipazione al presente procedimento ed al successivo eventuale rapporto contrattuale saranno trattati esclusivamente ai fini dello svolgimento dell'attività istituzionale dell'amministrazione, così come espressamente disposto dall'art. 13 del D. L. vo n. 196 del 30/06/2003 e successive integrazioni.

## **PROCEDURA DI SELEZIONE**

- Successivamente alla scadenza dell'avviso, il Dirigente prenderà in esame le domande pervenute, procederà alla valutazione e alla comparazione dei titoli e dei curricula, all'attribuzione dei relativi punteggi e alla pubblicazione della relativa graduatoria, che sarà pubblicata sul sito Web di questa istituzione scolastica:  
<https://www.icsavinisangiuseppesangiorgio.edu.it/>
- La valutazione dei curricula avverrà sulla base della comparazione dei titoli e delle esperienze professionali certificate, con l'attribuzione dei punteggi secondo la seguente tabella:

### TABELLA VALUTAZIONE TITOLI

Ottima conoscenza della lingua Russa/Ucraina e dell'italiano	Punti 5
Laurea in mediazione linguistica e culturale	Punti 3
Corsi di formazione specifici attinenti l'argomento (Punti 1 per ogni Corso)	Max Punti 3
Esperienza lavorativa professionale nel settore (Punti 1 per Anno)	Max Punti 5
A parità di punteggio precede il candidato/a più giovane di età	

- Non saranno presi in considerazione titoli non richiesti dal presente bando.  
La graduatoria verrà definita e pubblicata anche in presenza di una sola domanda ammessa, purché il curriculum ad esse allegato sia rispondente alle esigenze progettuali e ai requisiti richiesti.

## CONVOCAZIONE E STIPULA DEL CONTRATTO DI PRESTAZIONE D'OPERA OCCASIONALE

I candidati utili in graduatoria saranno convocati telefonicamente per un incontro preliminare finalizzato al raggiungimento di opportune intese in merito alla conduzione del modulo affidato e alla stipula del relativo contratto.

Alla stipula del contratto i soggetti aggiudicatari sono tenuti a produrre, se richiesta, la documentazione e ogni attestazione a riprova di quanto dichiarato nel curriculum; ove si accerta la mancanza o la carenza di requisiti, l'Istituto procederà all'affidamento degli incarichi al concorrente che segue nella graduatoria.

I destinatari degli incarichi saranno individuati con provvedimento scritto e dovranno sottoscrivere, prima dell'inizio delle attività progettuali, il relativo contratto di prestazione d'opera occasionale, previa esibizione, se dipendenti di altra Amministrazione Pubblica, di specifica autorizzazione a svolgere l'incarico rilasciata dall'Ente di appartenenza. A tale adempimento provvederanno direttamente gli interessati.

I contratti d'opera stipulati potranno essere revocati in qualunque momento e senza preavviso ed indennità di sorta per fatti e/o motivi organizzativi, tecnico operativi e finanziari che impongano l'annullamento dell'attività concorsuale.

Al termine dell'incarico, il mediatore produrrà una relazione finale attestante le ore svolte e i relativi risultati

Il presente Bando viene pubblicato sul sito Web di questa Istituzione per tutto il periodo necessario all'espletamento della procedura di selezione.

Viene inoltre inviato, per la massima diffusione, al Comune di Teramo.

Ulteriori informazioni possono essere acquisite direttamente presso gli Uffici di questa Scuola.



Il Dirigente Scolastico  
Dott.ssa Adriana Sigismondi  
Firmato digitalmente

